

ETR2

- (D) Betriebs- und Montageanleitung
Elektronische Zeitrelais, ETR2 Reihe
Hinweis: Diese Betriebs- und Montageanleitung enthält nicht sämtliche Detailinformationen zu allen Typen der Produktreihe und kann auch nicht jeden Einsatzfall der Produkte berücksichtigen. Alle Angaben dienen ausschließlich der Produktbeschreibung und sind nicht als zugesicherte Eigenschaften im Rechtssinne aufzufassen. Weiterführende Informationen und Daten erhalten Sie in den Katalogen und Datenblättern der Produkte, über die örtlichen Moeller-Niederlassungen sowie auf der Moeller Homepage unter <http://www.moeller.net>. Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. In Zweifelsfällen gilt der deutsche Text.



Nur von einer entsprechend qualifizierten Fachkraft zu installieren. Dabei landesspezifische Vorschriften (z.B. VDE, etc.) beachten. Vor der Installation diese Betriebs- und Montageanleitung sorgfältig lesen und beachten. Die Geräte sind wartungsfreie Einbaugeräte.

- (GB) Operating and installation instructions
Electronic time relays, ETR2 range

Note: These operating and installation instructions cannot claim to contain all detailed information of all types of this product range and can even not consider every possible application of the products. All statements serve exclusively to describe the product and have not to be understood as assured characteristics with legal force. Further information and data is obtainable from the catalogues and datasheets of this product, from the local Moeller sales organisations as well as on the Moeller homepage <http://www.moeller.net>. Subject to change without prior notice. The German text applies in cases of doubt.



The device must be installed by qualified persons only and in accordance with the specific national regulations (e.g., VDE, etc.). Before installing this unit, read these operating and installation instructions carefully and completely. The devices are maintenance-free chassis-mounted units.

- (F) Instructions de service et de montage
Relais électroniques temporisés, gamme ETR2

Note: Ces instructions de service et de montage ne contiennent pas toutes les informations relatives à tous les types de cette gamme de produits et ne peuvent pas non plus tenir compte de tous les cas d'application. Toutes les indications ne sont données qu'à titre de description du produit et ne constituent aucunes obligations légales. Pour de plus amples informations, veuillez-vous référer aux cataloges et aux fiches techniques des produits, à votre agence Moeller ou à notre site <http://www.moeller.net>. Sous réserve de modifications techniques. En cas de divergences, le texte allemand fait foi.



L'installation de ces produits doit être réalisée uniquement par une personne compétente et en conformité avec les prescriptions nationales (p.e. VDE, etc.). Avant l'installation de cet appareil veuillez lire l'intégralité de ces instructions. Ces produits sont des appareils encliquetables qui ne nécessitent pas d'entretien.

- (PL) Instrukcja instalowania i obsługi
Elektroniczne przekaźniki czasowe serii ETR2

Uwaga: Niniejsza instrukcja nie zawiera wszystkich szczegółowych informacji każdego typu produktów z tego typoszeregu i nie uwzględnia wszystkich możliwych zastosowań tych produktów. Wszystkie stwierdzenia służą wyłącznie do opisanie produktu i nie powinny być rozumiane jako gwarantowane cechy. Więcej informacji i danych można uzyskać z katalogów i dokumentacji DTR produktu, z lokalnych biur sprzedaży firmy Moeller, jak również ze strony internetowej <http://www.moeller.net>. Zmiany techniczne zastrzeżone. W przypadku wątpliwości stosować tekst w języku niemieckim.



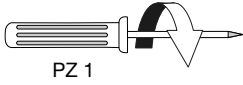
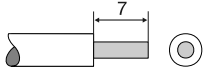
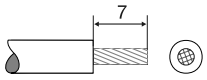
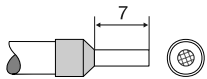
Urządzenia muszą być instalowane tylko przez przeszkolony personel oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami (np. VDE, etc.). Przed zainstalowaniem tego urządzenia, przeczytaj dokładnie i w całości niniejszą instrukcję instalowania i obsługi. Urządzenia te są przeznaczone do montażu na płycie montażowej i nie wymagają konserwacji.

- (I) Istruzioni per l'uso ed il montaggio
Relè temporizzatori elettronici, serie ETR2

Nota: Le presenti istruzioni per l'uso ed il montaggio non contengono tutte le informazioni dettagliate su tutta la gamma di prodotto e non possono trattare tutti i casi applicativi. Tutte le indicazioni servono esclusivamente a descrivere il prodotto e non sono da interpretare come caratteristiche garantite con valore di legge. Per ulteriori informazioni consultare i cataloghi ed i data sheet dei prodotti, o la nostra homepage <http://www.moeller.net>, oppure rivolgersi alla locale filiale Moeller. Ci riserviamo di eventuali modifiche tecniche. In caso di differenze o problemi è valido il testo tedesco.



Installazione solo a cura di personale specializzato. Bisogna osservare le specifiche norme nazionali (p.e. VDE, etc.). Prima dell'installazione leggere attentamente le seguenti istruzioni. Questi prodotti sono apparecchi ad incasso, che non hanno bisogno di manutenzione.

 PZ 1	0.5 ... 0.8 Nm
	2 x 0.5 ... 1.5 mm ² 2 x 20 ... 16 AWG 1 x 0.5 ... 4 mm ² 1 x 20 ... 12 AWG
	2 x 0.5 ... 1.5 mm ² 2 x 20 ... 16 AWG 1 x 0.5 ... 2.5 mm ² 1 x 20 ... 14 AWG
	2 x 0.5 ... 1.5 mm ² 2 x 20 ... 16 AWG 1 x 0.5 ... 2.5 mm ² 1 x 20 ... 14 AWG

Technische Daten
Technical data
Données techniques
Datos técnicos
Dane techniczne

AC12: 6 A / 230 V
T_{amb}: -20 ... +60 °C
U_i: 300 V
U_{imp}: 4 kV
EMC: IEC Level 3
IP 20

**Verdrahtungshinweise für Geräte mit
Steuereingang**

Last parallel zum Steuereingang möglich / erlaubt.

Wiring notes for devices with control input

A parallel load to the control input is possible / allowed.

**Instructions de câblage pour les appareils
avec entrée de commande**

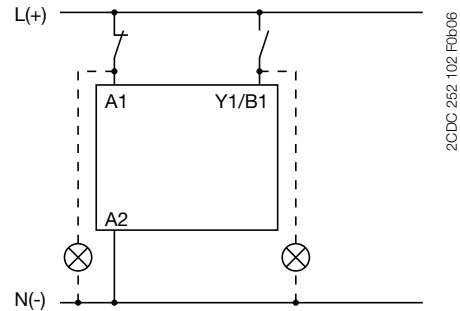
Charge en parallèle sur l'entrée de commande possible.

**Instrucciones de cableado para aparatos
con entrada de mando**

Carga en paralelo en la entrada de mando posible.

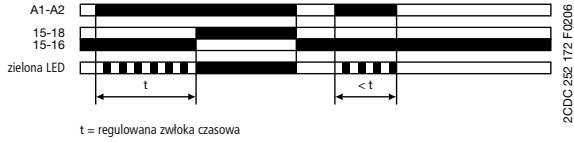
**Uwagi do oprzewodowania dla urządzeń
z wejściem sterowniczym.**

Równoległe obciążenie dla wejść sterowniczych jest
możliwe/dopuszczalne.

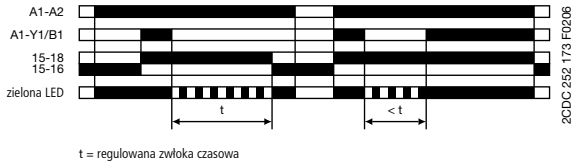


Steuereingang Y1/B1 = max. 4 mA, polarisiert
Control input Y1/B1 = max. 4 mA, polarized
Entrée de commande Y1/B1 = max. 4 mA, polarisée
Entrada de mando Y1/B1 = max. 4 mA, polarizado
Wejście sterownicze Y1/B1 = max. 4 mA, spolaryzowane.

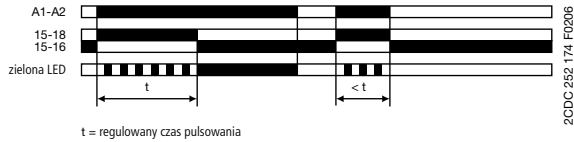
☒ Ansprechverzögerung
ON-delay
Temporisation Travail
Retardo a la conexión
Opóźnione załączanie



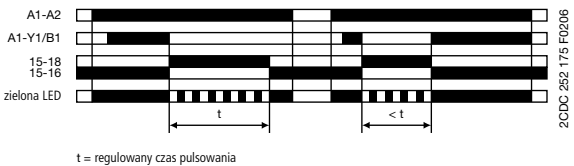
☐ Rückfallverzögerung mit Hilfsspannung
OFF-delay with auxiliary voltage
Temporisation Repos avec tension auxiliaire
Retardo a la desconexión con tensión auxiliar
Opóźnione wyłączenie z napięciem pomocniczym



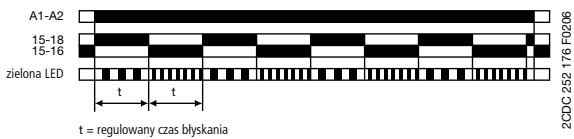
1☒ Einschaltwischer
Impulse-ON
Contact de passage à l'excitation
Pulso a la conexión
Załączanie impulsowe



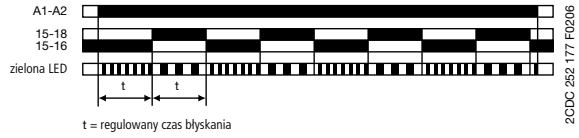
1☐ Ausschaltwischer mit Hilfsspannung
Impulse-OFF with auxiliary voltage
Contact de passage à la déexcitation avec tension auxiliaire
Pulso a la desconexión con tensión auxiliar
Wyłączenie impulsowe z napięciem pomocniczym



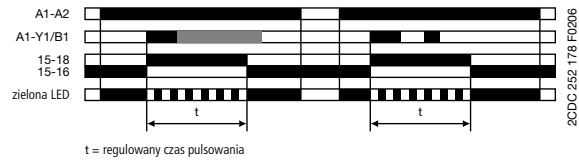
☒ Blinker, impulsbeginnend
Flasher, starting with ON
Clignotant démarrart par marche
Intermitencia, inicio en ON
Błyskanie, załączane sygnałem ON



☐ Blinker, pausebeginnend
Flasher, starting with OFF
Clignotant démarrart par arrêt
Intermitencia, inicio en OFF
Błyskanie, załączane sygnałem OFF



☐ Impulsformer
Pulse former
Formateur d'impulsion
Pulso inicial
Kształtowanie impulsów



☒ Taktgeber, impuls- oder pausebeginnend
Pulse generator, starting with ON or OFF
Générateur d'impulsion, démarrart par marche ou par arrêt
Generator de impulso, inicio en ON ó en OFF
Generator impulsów, załączany przez ON lub OFF

